



**Al Samātu Al Lughowiyyatū Lil Arobiyyati Fil Ma’had Al Islāmi
Dirōsatu Hālati Fi Ma’hadi Al ‘Ashri Bil Indōnisiyyā**

Received :	13 th September 2023	Revised :	02 th October 2023	Accepted :	12 th October 2023
------------	------------------------------------	-----------	----------------------------------	------------	-------------------------------

Renni Hasibuan ¹
Muhammad Jundi ²
Zaki Abouelnasr Elbaghdadi ³

Email: 1rennihasibuan88@gmail.com, 2jundijundi10@gmail.com
3zelbaghdadi@ksu.edu.sa

¹²Universitas IslamNegeri Maulana Malik Ibrahim Malang
³King Saud University Riyadh Arab Saudi

Abstract

This research aims to describe the characteristics of the Arabic language used in Pondok Pesantren Modern Alhasyimiah Darul Ulum Sipaho. The study encompasses five main aspects: fluency in Arabic, the structure of the language employed, the influence of the mother tongue on language usage, literal translation, and proposed solutions. The research methodology employed is a qualitative descriptive approach with data collection through interview and observation. Data is subsequently analyzed using deduction and description methods. The findings of this study reveal that Pondok Pesantren Modern Alhasyimiah Darul Ulum Sipaho places a strong emphasis on fluency in the Arabic language as a crucial aspect of Arabic language proficiency. However, the teaching of language structure is somewhat limited, resulting in various structural errors in everyday Arabic communication. Additionally, the influence of local languages or dialects on Arabic language usage is present, yet a practical approach to Arabic language instruction boosts students' confidence in communication. The phenomenon of literal translation in Arabic also underscores the importance of contextual understanding in foreign language use. As a solution, the pesantren offers supplementary training programs, interaction with native Arabic speakers, and the promotion of active Arabic language use in daily life. The results above imply the importance of emphasizing contextual understanding and active use of the Arabic language in daily life, as well as the need for a practical approach to teaching language structure to enhance everyday communication in Arabic.

Keywords: *Language Characteristics, Arabic Language, Language Usage.*

المقدمة

إن المعهد الإسلامي يلعب دورًا حيويًا للغاية في تقدم التعليم الإسلامي في إندونيسيا. من خلال نهجه التقليدي القوي، ساهم المعهد الإسلامي بشكل كبير في بناء أسس المعرفة الدينية والأخلاق.¹ في المعاهد الإسلامية، يتم دراسة متعددة من العلوم الإسلامية بشكل شامل، تتراوح بين علم العقيدة والأخلاق. المنهج الدراسي لا يشمل فقط أسس الإيمان الإسلامي والفقهاء، ولكنه أيضًا يقدم توجيهات حول كيفية أن يصبح المسلم فاضلاً. من خلال الأنشطة اليومية والسلوك القدوي المستمد من تعاليم النبي محمد، تلعب المعاهد الإسلامية دورًا حاسمًا في الحفاظ على وتعزيز الفهم الديني في المجتمع الإندونيسي.² استحوذت إتقان اللغة العربية على دورٍ مركزي في تعليم المعهد الإسلامي، حيث تُعدُّ مفتاحًا هامًا لفهم النصوص والممارسات الإسلامية. في العصر الحديث، شهدنا تركيزًا متزايدًا على تعزيز مبادرات تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية، بهدف رفع جودة التعليم الإسلامي بشكل عام. تمتلك تعليم اللغة العربية إرثًا عميقًا في المعاهد الإسلامية، حيث كان الطلاب تاريخيًا يخصصون وقتًا كبيرًا لدراسة قواعد اللغة العربية، والصرف، والنحو، وأيضًا لحفظ القرآن الكريم ونصوص الإسلام المقدسة الأخرى.³ مع مرور الوقت، تحولت اللغة العربية في المعاهد الإسلامية بشكل كبير. في العقود القليلة الماضية، زادت عدد المعاهد الإسلامية التي لا تركز فقط على الجوانب الدينية في تعلم اللغة

¹ M. Falikul Isbah, "Pesantren in the Changing Indonesian Context: History and Current Developments," *QIJS (Qudus International Journal of Islamic Studies)* 8, no. 1 (June 22, 2020): 65–106, <https://doi.org/10.21043/qijis.v8i1.5629>.

² Muhammad Jundi, "Pendidikan Islam Dan Keteladanan Moral Rasulullah Muhammad Saw. Bagi Generasi Muda," *Al-Tarbawi Al-Haditsah: Jurnal Pendidikan Islam* 5, no. 1 (June 27, 2020), <https://doi.org/10.24235/tarbawi.v5i1.6193>.

³ Muhammad Dalle and Muhammad Jundi, "Sosio-Politik Orang Bugis dan Islamisasi Masyarakat Sulawesi Timur di Zaman Kolonialisasi Belanda," *HEURISTIK: Jurnal Pendidikan Sejarah* 1, no. 2 (August 30, 2021): 90–106, <https://doi.org/10.31258/hjps.1.2.90-106>; Muhammad Dalle and Muhammad Jundi, "ULAMA DAN UMARA DALAM MODERNISASI PENDIDIKAN ISLAM DI TANAH BUGIS ABAD XX," *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam* 10, no. 1 (August 8, 2022): 137–59, <https://doi.org/10.21274/taalum.2022.10.1.137-159>.

العربية، بل توجه أيضًا أهداف التعلم نحو احتياجات الاتصال اليومي.⁴ هذا التحول يعكس تكيف المعهد الإسلامية مع متطلبات العصر واحتياجات الطلاب العملية في استخدام اللغة العربية في السياق الحديث.

استنادًا إلى الفقرة السابقة، من المؤمل أن يقدم هذا البحث فهماً أعمق لمدى تطور اللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية في هذا العصر الحديث. ومن المؤمل أن يشرح هذا البحث كيف تتغير خصائص اللغة العربية وتكيف في سياق المدرسة الحسيمة دار العلوم الإسلامية الحديثة، والتي قد تبني أساليب تدريس أكثر حداثة وذات صلة. وبالتالي، فإن هذا البحث لديه القدرة على الكشف عن تأثير تطور التعليم الإسلامي والثقافة الحديثة على اللغة العربية، ويمكن أن يوفر رؤية قيمة لاستخدام اللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية اليوم.

وكان المعهد الإسلامي الحديث الحاشمية دار العلوم هو مؤسسة تعليمية حديثة تقع في محافظة شمال سومطرة في إندونيسيا، تحديداً في قرية سيياهو في مقاطعة بادانغ لواس الشمالية. تأسس هذا المعهد الإسلامي منذ حوالي نصف قرن، وتأسس أصلاً على يد سلمان باريس في عام 1971. التعليم المعتمد في هذا المعهد مستوحى من نموذج التعليم في معهد دار السلام جونتور الحديث. وقد كان سلمان باريس، مؤسس المعهد الإسلامي هذا، خريجاً من معهد دار السلام كونتور. نظراً لخلفيته التعليمية في هذا المعهد، فإنه ليس من المستغرب أن تشير العديد من القوانين والأنظمة المعمول بها في المعهد الإسلامي الحاشمية دار العلوم إلى نهج مشابه لمعهد دار السلام كونتور.

ومعهد الهاشمية دار العلوم، مثل العديد من المعاهد الإسلامية الأخرى التي تقدم برامج لتعلم اللغات الأجنبية، ينفذ أيضًا برنامجًا لتعلم اللغة العربية للتواصل اليومي. نظرًا للتنوع الاجتماعي في إندونيسيا الذي يتألف من مجموعات عرقية متنوعة، فإن الخلفيات اللغوية للطلاب تؤثر بالضرورة على سلوكهم اللغوي وإنتاجهم. إن إندونيسيا معروفة بأنها واحدة من أكثر الأمم ثلاثية اللغة عالميًا، حيث يكون الأفراد غالبًا ما يجيدون أكثر من لغتين.

⁴ Adtman Adjun Hasan, "Arabic Language Learning Curriculum Islamic Boarding School System," *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban* 4, no. 2 (December 15, 2020): 138–52, <https://doi.org/10.15575/jpba.v4i2.9985>.

في هذا السياق، قد يكون اللغة العربية، التي يتعين استخدامها في التواصل في المعهد الإسلامي، هي اللغة الثالثة أو الرابعة التي يتعلمها الطلاب.

ونتيجة لذلك، يؤثر لغتهم الأم واللغات الأخرى التي تقنعوا بها بالفعل على استخدامهم للعربية. تؤدي هذه الحالة إلى ظهور سمات مميزة في اللغة العربية المستخدمة، ترتبط بالعوامل المذكورة أعلاه. تتداخل التأثيرات اللغوية المتعددة معًا لتشكيل الأسلوب الفريد في التواصل باللغة العربية بين طلاب المعهد الإسلامي الحاشمية. يتميز كل معهد إسلامي بخصائصه الخاصة في استخدام اللغة العربية كوسيلة للتواصل داخل بيئته. لذلك، من الضروري التعمق في هذه المسألة بمزيد من التفصيل.

وتمشيا مع كتابة هذا البحث، تم استخدام العديد من الدراسات كدراسات أولية. من بينها، هناك دراسة أجراها ريني حسيبوان حول التداخل اللغوي في لغة باتاك ماندايلينغ حول استخدام اللغة العربية في هذا المدارس الداخلية. كشفت نتائج البحث أن استخدام الطلاب للغة العربية قد تأثر بلغتهم المحلية، وهي لغة باتاك ماندايلينغ. يحدث التداخل اللغوي في جوانب مختلفة، بما في ذلك الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية.⁵ بالإضافة إلى ذلك، هناك دراسة لبوتي زولهاري حول التدخل الصربي للغة الأولى في مهارات التحدث باللغة العربية. أشارت نتائج البحث إلى وجود 480 حالة تداخل شكلي. تشمل العوامل المسببة للتداخل الصربي بين الطلاب الاختلافات في أنماط الكلمات بين اللغة العربية ولغتهم الأولى، والفهم المحدود للمفردات العربية وأنظمة اللغة، فضلاً عن الاختلافات في استخدام اللغة الثقافية.⁶ علاوة على ذلك، تظهر نتائج بحث عزيفا يسريناوتي أنه للتغلب على مشكلة عدم تطبيق مفردات اللغة العربية في التواصل بين الطلاب، هناك حاجة إلى نهج شمولي يتضمن برامج اللغة العربية، والدور الفعال للمدبر،

⁵ Reni Hasibuan, "تدخل لغة باتاك مندايلينغ على استعمال اللغة العربية لدى طلاب معهد دار", *Islamic Manuscript of Linguistics and Humanity* 4, no. 2 (December 6, 2022): 1-16.

⁶ Puti Zulharby, Zainal Rafli, and Samsi Setiadi, "Interferensi Morfologi Bahasa Pertama Terhadap Keterampilan Berbicara Bahasa Arab," *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 5, no. 4 (November 1, 2022): 749-62, <https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i4.510>.

ونظام الحوافز والعقوبات.⁷ ومن نتائج البحث لمحمد جيحيك بأن سبب ضعف دارسي اللغة العربية من الناطقين بغيرها في الطلاقة اللغوية إلى عقبات تمثلت في اختلاف الأبيديات بين لغتهم الأم واللغة العربية، والتأثيرات السلبية للغتهم الأم، تلقي اللغة في بيئة لغوية اصطناعية، وغيرها، إضافة إلى تقديم حلول تسعى إلى معالجتها.⁸ وأخيراً، كشفت نتائج البحث الذي أجرته منى نبيلة أمل الله أن التداخل اللغوي للإندونيسية في اللغة العربية حدث في 214 حالة، شملت التداخل الصوتي والصرفي والنحوي. تشمل أسباب التداخل ثنائية اللغة، والاختلافات في الهياكل اللغوية بين اللغة الأولى واللغة الثانية، ونقص المفردات.⁹

وفي كتابة هذا البحث، قدمت الدراسات الاستطلاعية التي أجراها الباحثون السابقون رؤى قيمة حول التداخل اللغوي في استخدام اللغة العربية في المعاهد الإسلامية. ومع ذلك، يركز هذا البحث بشكل أساسي على السمات اللغوية للعربية المستخدمة في معهد العصرى الهاشمية دار العلوم. يتركز هذا البحث على خمسة جوانب رئيسية، وهي الطلاقة اللغوية، التراكم اللغوية المستخدمة، وتأثير اللهجة المحلية على استخدام اللغة، والترجمة الحرفية في استخدام اللغة، والحلول المقترحة.

منهجية البحث

هذا البحث يستخدم منهج وصفي كفي، الذي يهدف إلى شرح وتحليل الخصائص اللغوية للعربية المستخدمة في التواصل في بيئة المعهد الإسلامي.¹⁰ يتماشى هذا النهج مع

⁷ Azifa Yusrinawati and Farikh Marzuki Ammar, "Analisis Penerapan Penggunaan Mufradat Dalam Komunikasi Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Islamic Center eLKISI Mojokerto," *Academia Globe: Inderscience Research* 2, no. 3 (September 8, 2023), <https://doi.org/10.47134/academia.v2i3.2>.

⁸ Muhammed Çiçek, "معوقات الطلاقة اللغوية لدى الناطقين بغير العربية وسبل معالجتها," *Ağrı İslami İlimler Dergisi* 6, no. 11 (December 31, 2022): 123–53.

⁹ Muna Nabila Amatullah and Lady Farah Aziza, "INTERFERENSI BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA ARAB: KASUS PADA KESALAHAN BERBAHASA SISWA KELAS X MAN 1 SRAGEN," *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab* 3, no. 1 (May 26, 2020): 47–60, <https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v3i1.23913>.

¹⁰ Sugiyono Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*, Cet. 23 (Bandung: Alfabeta, 2016); Sugiyono Sugiyono, *Cara Mudah Menyusun: Skripsi, Tesis, Dan Disertasi*, 3rd ed. (Bandung: Alfabeta, 2015).

البحث الحالي، حيث يسهم في توفير فهم شامل للخصائص اللغوية للعربية المستخدمة في التواصل في بيئة المعهد الإسلامي.

أما طريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث، فهي الملاحظة والمقابلة.¹¹ كانت المقابلة تستخدم لكشف البيانات عن إجراء البيئة اللغة العربية في هذا المعهد والتي تشمل على الطلاقة، والتراكيب، وتأثير اللغة المحلية. أما استخدام الملاحظة لتقوية البيانات المحسولة من المقابلة من قبل. وتمت عملية جمع البيانات الأولية من خلال تقنيات المقابلة مع معلمتين وطلاب يشاركون في برنامج تنشيط اللغة في المعهد الإسلامي الهاشمية، والتي سُجلت بعد ذلك كبيانات تدعم وتقوي بشكل جوهري الجوانب المدروسة. علاوة على ذلك، تمت عملية الملاحظة من خلال مراقبة مباشرة للأنشطة في المعاهد الإسلامية المعنية، خاصة في تنفيذ برامج اللغة الجارية. من خلال دمج البيانات من المقابلات والملاحظات، نأمل أن تكون البيانات التي تم جمعها دقيقة وعميقة، وتقدم صورة شاملة لاستراتيجية نقل مهارات اللغة التي تنفذها المعاهد الإسلامية.

تم تحليل البيانات التي تم جمعها من الملاحظات باستخدام أساليب استنتاجية ووصفية. من ناحية أخرى، سيتم تسجيل البيانات التي تم جمعها من المقابلات ومن ثم سيتم تبسيطها من خلال القضاء على المعلومات غير ذات الصلة بتركيز البحث. سيتم ملخص وتحليل البيانات المبسطة بعد ذلك. علاوة على ذلك، سيتم مقارنة البيانات من كلا الطريقتين، وسيتم بناء سرد لاستخلاص الاستنتاجات.

نتائج البحث ومناقشتها

ويتم توضيح السمات اللغوية للعربية المستخدمة في معهد العصر الهاشمية دار العلوم سيبهو كما يلي:

¹¹ Shazia Jamshed, "Qualitative Research Method-Interviewing and Observation," *Journal of Basic and Clinical Pharmacy* 5 (September 1, 2014): 87–88, <https://doi.org/10.4103/0976-0105.141942>.

1. الطلاقة اللغوية

يعد إتقان اللغة العربية أحد المطالب الرئيسية التي يجب أن يستوفوها الطلاب في هذا المعهد الإسلامية. في الاستخدام اليومي للغة العربية، من المتوقع أن يتمتع الطلاب بمهارات النطق بطلاقة. وبناء على ملاحظات المؤلف فإن الطلاب الذين يتكلمون باللغة العربية لفترة طويلة يميلون إلى التحدث بطلاقة ودون تأتأة. يمكنهم التواصل مع أصدقائهم باللغة العربية دون الحاجة إلى التفكير في نطق الكلمات أولاً، على الرغم من أنه لا تزال هناك أخطاء في استخدام قواعد اللغة العربية تحدث في نطقهم. وهذا يتوافق مع المفهوم الذي طرحه أحد خبراء اللغة، رود إليس، الذي قال إن الطلاقة اللغوية يمكن تعريفها أو قياسها من خلال قدرة الشخص على التحدث أو الكتابة باللغة الهدف دون عوائق، نطق واضح، واستخدام التراكب الصحيحة.¹² وهذا يشمل بطلاقة الكلام، وفهم المسموع، وفهم المقروء.¹³ بجانب ذلك، الطلاقة اللغوية لها علاقة قوية بإتقان المفردات. سيتمكن الأفراد الذين يتقنون اللغة العربية من استخدام مجموعة متنوعة من الكلمات والعبارات بشكل صحيح في التحدث.

بناءً على ما ورد أعلاه، يتعين على الطلاب التطوير الشامل في أربعة جوانب رئيسية: التحدث والاستماع والقراءة والكتابة باللغة العربية. يتم تعليم الطلاب التحدث باللغة العربية بطلاقة وثقة، وهي كفاءة مهمة للتواصل بفعالية في الأنشطة اليومية. وبصرف النظر عن ذلك، يتم التركيز أيضاً على مهارات الاستماع الجيدة، مما يمكن الطلاب من فهم المحادثات العربية جيداً والاستجابة بشكل مناسب. ويعتمد ذلك على حقيقة أنه لكي يتقن لغة ما، يحتاج الشخص إلى تطوير هذه المهارات بطريقة متوازنة.¹⁴

¹² Rod Ellis, "Second Language Acquisition, Teacher Education and Language Pedagogy," *Language Teaching* 43, no. 2 (April 2010): 182–201, <https://doi.org/10.1017/S0261444809990139>.

¹³ Hasibuan, "مدخل لغة باتاك مندائيلنج على استعمال اللغة العربية لدى طلاب معهد دار العلوم "سيبهاو".

¹⁴ Rod Ellis, *The Study of Second Language Acquisition* (Oxford University Press, 1994).

إن تطوير الجوانب الأربعة الرئيسية لتعلم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية يلعب دوراً حاسماً في تحقيق المستوى المطلوب من الطلاقة. وبصرف النظر عن التحدث بطلاقة والاستماع الجيد، يتم تشجيع الطلاب أيضاً على إتقان القدرة على القراءة والكتابة باللغة العربية.¹⁵ وفي الوقت نفسه، تمكنهم مهارات الكتابة من التعبير عن أفكارهم بوضوح وفعالية باللغة العربية.¹⁶ ومن خلال ربط هذه الجوانب الأربعة بطريقة متوازنة في المناهج التعليمية، توفر المدارس الداخلية الإسلامية أساساً متيناً للطلاب ليصبحوا متمكنين ومتحدثين باللغة العربية بطلاقة، مما يثري فهمهم للدين والثقافة والمعرفة العامة المتعلقة باللغة.

2. التراكيب اللغوية المستخدمة

يتم تدريس تراكيب اللغة للطلاب بشكل انتقائي، لأن التركيز الرئيسي هو تنمية الشجاعة في التحدث باللغة العربية. تشتمل التراكيب اللغوية التي يتم تدريسها على استخدام حروف الجر، واسم المكان، واسم الزمان، بالإضافة إلى استخدام الضمير في فعل الماضي، والمضارع، والأمر.¹⁷ لذلك، ليس من المستغرب أن لا يزال هناك عديد من الأخطاء النحوية العربية في التواصل اليومي، مثل "لا اجلس" والمعنى المراد فيه لا تجلس. بجانب ذلك تطبيق ضمير الملك في تواصلهن اليومية، مثل "قلم أنت"، قلم هي" وما إلى ذلك. وهذا الخطأ الذي يحدث أحياناً بين طلاب المرحلة المتوسطة.

ومن المثل أعلاه يمكن أن نفهم أن خصائص اللغة المستخدمة لا تزال تحتوي على أخطاء كثيرة في قواعد اللغة العربية سواء من حيث النحو أو الصرف. من هذه

¹⁵ Ahmad Rathomi, "PEMBELAJARAN BAHASA ARAB MAHARAH QIRA'AH MELALUI PENDEKATAN SAINTIFIK," *Ta dib Jurnal Pendidikan Islam* 8, no. 1 (May 1, 2019): 558–65, <https://doi.org/10.29313/tjpi.v8i1.4315>.

¹⁶ Renni Hasibuan and Linni Zakiyah Siregar, "Al-Akhtā' al-Imlā'iyah al-Syā'iah Ladā Talāmiz al-Ṣaf al-Sāmin Bi Ma'had Dār al-Ulūm Sipaho," *JICALS: Journal of Arabic Education, Linguistics, and Literature Studies* 1, no. 1 (March 4, 2023): 65–78, <https://doi.org/10.51214/jicalls.v1i1.525>.

¹⁷ Muhammad Dalle, "دراسة مقارنة بين "برنامج الجدال العربي الكندي وبرنامج الجدال العربي منابر (Master, Malang, UIN Maulana Malik Ibrahim, 2019), https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=p--bHocAAAAJ&authuser=5&citation_for_view=p--bHocAAAAJ:9yKSN-GCBOIC.

المشكلة، يمكن فهم أهمية فهم ودراسة قواعد اللغة وتعليمها ببطء بالإضافة إلى تعلم زيادة وتوسيع مفردات الكلمات.¹⁸ ومع ذلك، تجدر الإشارة إلى أن هذه الأنواع من الأخطاء لا تمر دون عقاب. وبدلاً من ذلك، يتم إجراء التحسينات خطوة بخطوة لضمان عدم تكرار هذه الأخطاء بين الطلاب.

إن مدخل التعليم الذي يعطي الأولوية لتنمية الشجاعة في التحدث باللغة العربية له فوائد كبيرة في السياق التعليمي للمعاهد الإسلامية.¹⁹ ومن خلال التركيز على الجوانب العملية والمباشرة لاستخدام اللغة اليومي، يمكن للطلاب تجربة تواصل مباشر أكثر فعالية باللغة العربية.²⁰ وهذا يساعدهم على الشعور بثقة أكثر عند التحدث والتفاعل مع زملائهم الطلاب أو في مواقف الحياة اليومية في المدرسة الداخلية الإسلامية. على الرغم من حدوث أخطاء نحوية باللغة العربية في بعض الأحيان، إلا أن هذا النهج يضمن أن يكون لدى الطلاب أساس متين في النطق والفهم الأساسي للغة العربية.²¹ ومن خلال التحسين المستمر والإشراف الدقيق، من المؤمل أن يتم التغلب على هذه الأخطاء النحوية وأن يصبح الطلاب أكثر كفاءة في اللغة العربية بشكل عام. يؤكد هذا

¹⁸ Muhammad Jundi, "Persepsi Mahasiswa terhadap Pelaksanaan Perkuliahan Nahwu dengan Sistem Daring," *Al-Ma'rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, dan Sastra Arab* 17, no. 2 (October 31, 2020): 105–18, <https://doi.org/10.21009/almakrifah.17.02.01>; Muhammad Jundi, Yuslin Kasan, and Suleman D. Kadir, "Ma'ul Mutlaq Bahasa Arab Dan Cognate Object Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Dan Sintaksis Pada Juz 'amma," *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (December 31, 2021): 153–78, <https://doi.org/10.32699/liar.v5i2.2190>; Muhammad Jundi, "تصميم برنامج أندرويد لتعزيز إتقان المفردات لدى طلاب المدرسة العالية," *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (July 31, 2023): 140–58, <https://doi.org/10.35316/lahjah.v4i2.140-158>.

¹⁹ Thia Razimona, "STRATEGI PEMBELAJARAN MAHARAH KALAM PERSPEKTIF PENDEKATAN KOMUNIKATIF DI PONDOK PESANTREN DARUL LUGHAH WADDIRASAT AL-ISLAMIYAH PAMEKASAN," *Lughoti: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (December 15, 2022): 1–27.

²⁰ Uril Bahrudin, Abdul Malik Karim Amrullah, and Noor Amalina Audina, "Konstruktivisme dalam Perkuliahan Maharah Kalam Menggunakan Media Instagram: Implementasi, Problematika dan Persepsi Mahasiswa di Indonesia," *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 5, no. 1 May (May 7, 2021): 127–40, <https://doi.org/10.29240/jba.v5i1.2396>.

²¹ Nurazizah Amir and Nurjannah Nurjannah, "Pelatihan Dan Pendampingan Maharah Kalam Santri Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di TKA/TPA," *Jumat Pendidikan: Jurnal Pengabdian Masyarakat* 3, no. 2 (August 6, 2022): 59–63, <https://doi.org/10.32764/abdimaspen.v3i2.2540>.

النهج على أن طلاقة اللغة لا تكمن فقط في فهم بنية اللغة، ولكن أيضًا في القدرة العملية على التواصل.

3. تأثير اللغة المحلية على استخدام اللغة

إن تأثير اللغات أو اللهجات المحلية على استخدام اللغة العربية في المدرسة الهاشمية دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة ظاهرة تستحق الاهتمام. غالبًا ما يتمتع الطلاب في هذه المدارس الداخلية الإسلامية بخلفيات متنوعة من مناطق مختلفة، حاملين معهم خصائص لغاتهم أو لهجاتهم المحلية. وينتج عن ذلك مزيج من اللغات أو استخدام المصطلحات المحلية باللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية. الظاهرة التي يؤثر فيها لغة شخص ما الثانية بتأثير لغته الأولى، والتي ربما تكون لغته الأم أو لهجته المحلية، هي حقيقية.²² وهذا يرتبط بكيفية تأثير قدرة الشخص على التحدث بلغة على كيفية تفكيرهم.²³

يمكن فهم ظاهرة الاختلاط اللغوي أو استخدام المصطلحات المحلية باللغة العربية في معهد دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة من خلال عدسة "التداخل اللغوي". تشرح هذه النظرية أنه عندما يبدأ الأفراد الذين لديهم خلفية تتحدث لغة أو لهجة معينة في تعلم لغة ثانية أو أجنبية، فإن عناصر من لغتهم أو لهجتهم الأصلية يمكن أن "تتداخل" أو تتداخل مع استخدامهم للغة الجديدة.²⁴ وفي هذا السياق، يجلب الطلاب ذوو الخلفيات أو اللهجات اللغوية المحلية المختلفة تأثير لغتهم الأم إلى اللغة العربية التي يتعلمونها في المدارس الداخلية الإسلامية. مما يخلق مزيجًا من اللغات أو استخدام

²² Muhammad Jundi and Yuslin Kasan, "GAYA DAN MAKNA BAHASA TULISAN: KAJIAN DESKRIPTIF CHAT MAHASISWA KEPADA DOSEN," *MARDIBASA: Jurnal Pembelajaran Bahasa Dan Sastra Indonesia* 1, no. 2 (September 2021), <https://doi.org/10.21274/jpbsi.2021.1.2.290-315>; Muhammad Jundi and Muhammad Dalle, "BAHASA DAERAH DAN BAHASA INDONESIA; NASIONALISME ATAU FANATISME," *Jurnal Ilmu Sosial Dan Ilmu Politik Malikussaleh (JSPM)* 3, no. 1 (May 29, 2022): 106, <https://doi.org/10.29103/jspm.v3i1.5987>.

²³ Suleman D. Kadir et al., "Korelasi Bahasa Dan Pikiran Dalam Perspektif Al-Qur'an," *Fikroh: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam* 15, no. 1 (January 3, 2022): 1-17, <https://doi.org/10.37812/fikroh.v15i1.294>.

²⁴ Muhammad Arif Firmansyah, "INTERFERENSI DAN INTEGRASI BAHASA," *Paramasastra : Jurnal Ilmiah Bahasa Sastra Dan Pembelajarannya* 8, no. 1 (April 23, 2021): 46-59, <https://doi.org/10.26740/paramasastra.v8n1.p46-59>.

المصطلحات المحلية باللغة العربية في بيئة المدرسة الداخلية الإسلامية، وفقا لنظرية التداخل اللغوي.²⁵

وفي نتائج البحث التي أجرتها هاسيبوان،²⁶ وقد تبين أن استخدام الطلاب للغة العربية قد تأثر بلغتهم المحلية، وهي لغة باتاك ماندائيلينغ. يحدث التداخل اللغوي في جوانب مختلفة، بما في ذلك الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية. على سبيل المثال، من حيث نطق كلمة "أستاذ"، هناك تغيير إلى "أستاج". سبب هذا التغيير هو التشابه في النطق بين حرفي ذ، ز، ظ يكون حرف ج في لغة الماندائيلينغ الباتاكية. وتأثير هذه العادة هو أن استخدامها ينتقل إلى المحادثات العربية لطلاب معهد دار العلوم الإسلامية. بالإضافة إلى ذلك، فإن تأثير التداخل اللغوي الذي يحدث بين طلاب المدارس الداخلية الإسلامية الذين لديهم خلفية لغة ماندائيلينغ باتاك يمكن أن يكون له آثار كبيرة على تعلم اللغة العربية والتواصل معهم.²⁷ ومن أهم الآثار المترتبة على ذلك حدوث تغيير في نطق الكلمات العربية قد لا يتوافق مع معايير النطق العربي الصحيح. وهذا يمكن أن يعيق التفاهم والتواصل الفعال مع الناطقين باللغة العربية أو المجتمعات التي تستخدم اللغة العربية باستمرار.²⁸

ومع ذلك، فإن تأثير اللغات المحلية لا يعتبر مشكلة كبيرة في هذه المدرسة الداخلية الإسلامية. يشجع المعلمون في المدارس الداخلية الإسلامية الطلاب على الالتزام بقواعد اللغة العربية القياسية، بحيث تظل اللغة العربية المستخدمة في السياقات الدينية والتعليمية نقية. غالبًا ما يظهر تأثير اللغات المحلية في التواصل غير الرسمي خارج البيئة التعليمية الرسمية للمدارس الداخلية الإسلامية. إلا أن هذه الظاهرة

²⁵ Amatullah and Aziza, "INTERFERENSI BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA ARAB."

²⁶ Hasibuan, "مدخل لغة باتاك مندائيلينغ على استعمال اللغة العربية لدى طلاب معهد دار العلوم"، سيباهو.

²⁷ Hasibuan.

²⁸ A. Syahid Robbani and Hisyam Zaini, "Interferensi Bahasa Sasak Terhadap Bahasa Arab Santri," *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 5, no. 2 (May 1, 2022): 317–26, <https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i2.347>.

تعكس التنوع الثقافي واللغوي للمدارس الداخلية الإسلامية، وهي جزء من الديناميكيات الاجتماعية الفريدة هناك.

4. الترجمة الحرفية في استخدام اللغة

أظهرت نتائج البحث أن هناك اتجاه لاستخدام الترجمات الحرفية باللغة العربية في المدرسة الهاشمية دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة، وخاصة في التواصل اليومي للطلاب. على سبيل المثال، هناك جملة "لا تصنع ضوضاء" والتي تعني حرفياً "لا تثير ضجة". على الرغم من أن هذه الجملة لها معنى ذي صلة في الترجمة الحرفية، إلا أنها قد لا تكون مناسبة في سياق الاستخدام اليومي. وبدلاً من ذلك، قد تكون عبارة "لا تكن ضوضاء" أكثر ملاءمة لنقل نفس الرسالة، مما يشير إلى اختلاف بين المعنى الحرفي والاستخدام السياقي في اللغة العربية المستخدمة في هذا المعهد.

يعكس البيان أعلاه أهمية فهم مفهوم "البراغماتية اللغوية" في سياق الاستخدام اليومي للغة. تناقش البراغماتية اللغوية كيفية تأثير معنى الجملة أو الكلام بالسياق الاجتماعي والظرفي الذي تُستخدم فيه اللغة.²⁹ في هذه الحالة، قد يفهم طلاب معهد دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة المعنى الحرفي لجملة "لا تصنع ضوضاء"، لكنهم يفشلون في مراعاة الدلالة السياقية الأكثر ملاءمة لجملة "لا تثير ضجة". تسلط براغماتية اللغة الضوء على الحاجة إلى النظر في المعنى المنقول في موقف تواصل معين.³⁰ لذلك، في تدريس اللغة العربية، بصرف النظر عن فهم البنية والمفردات، من المهم أيضاً

²⁹ Yusti Dwi Nurwendah and Intan Annisaul Mahera, "KAJIAN PRAGMATIK DALAM BAHASA ARAB (ANALISIS BENTUK DAN FUNGSI TINDAK TUTUR DIREKTIF BAHASA ARAB DALAM FILM 'ASHABUL KAHFI')," *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 1 (July 1, 2019): 1–15, <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v1i1.1>.

³⁰ Arozatulo Bawamenewi, "ANALISIS TINDAK TUTUR BAHASA NIAS SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK," *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)* 3, no. 2 (December 3, 2020): 200–208, <https://doi.org/10.31004/jrpp.v3i2.1217>.

تعريف الطلاب بالاستخدام السياقي للغة حتى يتمكنوا من التواصل بشكل أكثر فعالية ووفقاً للأعراف الاجتماعية في بيئة مدرستهم الداخلية الإسلامية.³¹

علاوة عن ذلك، يمكن تفسير ظاهرة استخدام الترجمات الحرفية باللغة العربية في المدرسة الحسيمة دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة من خلال مفهوم "تأثير اللغة الأم". تشير هذه النظرية إلى أنه عندما يتعلم الشخص لغة ثانية أو أجنبية، فإن تأثير لغته الأم أو اللغة المحلية يمكن أن يؤثر على طريقة استخدامه وفهمه للغة الجديدة.³² في هذا السياق، قد يميل الطلاب ذوو الخلفية الناطقة بماندالينغ باتاك إلى تفسير الجمل العربية حرفياً، مما يذكرنا بنظرية التداخل اللغوي التي تمت مناقشتها سابقاً. قد يعكس هذا الاستخدام للترجمة الحرفية جهودهم في التكيف مع اللغة العربية، ولكنه يسلط الضوء أيضاً على أهمية فهم السياق في التواصل بلغة أجنبية.³³ في تدريس اللغة العربية، من المهم مساعدة الطلاب على فهم الفرق بين المعنى الحرفي والسياقي وتوفير التمارين التي تعزز فهمهم للاستخدام الصحيح في مواقف الحياة اليومية.

5. الحلول المقترحة لحل المشكلات

إن أحد الحلول المقترحة هو الحاجة إلى برامج تدريبية إضافية للغة العربية خارج ساعات الدراسة العادية. تم تصميم هذا البرنامج لتقديم دعم إضافي للطلاب الذين يحتاجون إليه، وخاصة أولئك الذين قد يواجهون صعوبات في إتقان اللغة العربية. يغطي هذا البرنامج التدريبي جوانب مختلفة من اللغة العربية، بما في ذلك مهارات التحدث والقراءة والكتابة.

³¹ "Pragmatik Bahasa Arab," accessed September 13, 2023, https://scholar.google.co.id/citations?view_op=view_citation&hl=id&user=l2qI4ssAAAAJ&citation_for_view=l2qI4ssAAAAJ:dhFuZR0502QC.

³² Nurul Hidayati, "THE INFLUENCE OF DAYAK MOTHER TONGUE IN SPEAKING ENGLISH AT THE THIRD SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION AT IAIN PALANGKA RAYA" (Master, Palangkaraya, IAIN Palangkaraya, 2021).

³³ Reham Ibrahim Alkhudiry, "Analysing EFL Discourse of Saudi EFL Learners: Identifying Mother Tongue Interference," SSRN Scholarly Paper (Rochester, NY, June 7, 2020), <https://papers.ssrn.com/abstract=3621238>.

بصرف النظر عن ذلك، يمكنك أيضًا توفير إمكانية الوصول للطلاب للتفاعل مع الناطقين باللغة العربية، إما من خلال الاجتماعات مع ضيوف خارجيين أو من خلال الفصول الدراسية التي يقودها معلمون ذوو خبرة. وهذا يساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم في اللغة العربية بطريقة أكثر أصالة. كما تشجع المدارس الداخلية الإسلامية الطلاب على قراءة المزيد من النصوص العربية في السياقات الدينية والأدبية، حتى يتمكنوا من فهم اللغة العربية بشكل أعمق.

وبصرف النظر عن هذه البرامج، تؤكد المدارس الداخلية الإسلامية أيضًا على أهمية الممارسة والاتساق في استخدام اللغة العربية في الأنشطة اليومية. إنهم يشجعون الطلاب على التواصل باللغة العربية في بيئة المدارس الداخلية الإسلامية، حتى في المحادثات غير الرسمية. لتعزيز قدرة الطلاب على التحدث باللغة، يتطلب الأمر وجود بيئة لغوية جيدة مدعومة من قبل كل عنصر في بيئة التعليم.³⁴ وهذا يخلق جوًا حيث يتم استخدام اللغة العربية بشكل نشط ودمجها في الروتين اليومي، والذي بدوره يدعم التطوير المستمر لمهارات اللغة العربية لدى الطلاب.

الاختتام

بناء على نتائج البحث عن السمات اللغوية للعربية في معهد دار العلوم سيباهو الإسلامية الحديثة، يمكن أن نستنتج أن هذا المعهد يركز على الطلاقة في اللغة العربية باعتبارها جانبًا مهمًا من تعليمهم. يتم منح الطلاب الفرصة لتطوير مهارات الكلام والاستماع والقراءة والكتابة باللغة العربية بشكل شامل. على الرغم من وجود تأثير اللغات أو اللهجات المحلية في استخدام اللغة العربية، إلا أن النهج العملي لتدريس اللغة العربية يساعد الطلاب على الشعور بثقة أكبر في التواصل. كما تعكس ظاهرة استخدام الترجمة الحرفية في اللغة العربية أهمية فهم السياق في استخدام اللغات الأجنبية.

³⁴ Muhammad Dalle and Muhammad Jundi, "Lingkungan Berbahasa Arab Di Madrasah Aliyah Bilingual Batu:," *Jurnal Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab* 3, no. 2 (October 29, 2021): 57–68, <https://doi.org/10.47435/naskhi.v3i2.662>; Muhammad Jundi and Nabila Nabila, "Transformational-Generative Theory Perspective in Teaching The Four Language Skills of Arabic," *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 5, no. 2 (June 30, 2023): 72–81, <https://doi.org/10.36835/alfusha.v5i2.1193>.

وكالحل المقترح، تقدم المدارس الداخلية الإسلامية برامج تدريبية إضافية، والتفاعل مع الناطقين باللغة العربية، وتعزيز الاستخدام النشط للغة العربية في الحياة اليومية. في الختام، تلتزم المدرسة الحسيمة دار العلوم سيباهو الداخلية الإسلامية الحديثة بإنشاء طلاب قادرين على التواصل بشكل جيد باللغة العربية، والحفاظ على القيم الدينية والثقافية ذات الصلة، والتغلب على العقبات التي قد تنشأ في عملية تعلم اللغة العربية. ويوصي الباحث بإجراء المزيد من الأبحاث على عينة أوسع أو مدارس حديثة إسلامية أخرى. يمكن أن يساعد هذا في فهم الاختلافات في استخدام اللغة العربية بشكل أفضل في بيئة المدارس الإسلامية.

المراجع

- Alkhudiry, Reham Ibrahim. "Analysing EFL Discourse of Saudi EFL Learners: Identifying Mother Tongue Interference." SSRN Scholarly Paper. Rochester, NY, June 7, 2020. <https://papers.ssrn.com/abstract=3621238>.
- Amatullah, Muna Nabila, and Lady Farah Aziza. "INTERFERENSI BAHASA INDONESIA DALAM BAHASA ARAB: KASUS PADA KESALAHAN BERBAHASA SISWA KELAS X MAN 1 SRAGEN." *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab* 3, no. 1 (May 26, 2020): 47–60. <https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v3i1.23913>.
- Amir, Nurazizah, and Nurjannah Nurjannah. "Pelatihan Dan Pendampingan Maharah Kalam Santri Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Di TKA/TPA." *Jumat Pendidikan: Jurnal Pengabdian Masyarakat* 3, no. 2 (August 6, 2022): 59–63. <https://doi.org/10.32764/abdimaspen.v3i2.2540>.
- Bahrudin, Uril, Abdul Malik Karim Amrullah, and Noor Amalina Audina. "Konstruktivisme dalam Perkuliahan Maharah Kalam Menggunakan Media Instagram: Implementasi, Problematika dan Persepsi Mahasiswa di Indonesia." *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab* 5, no. 1 May (May 7, 2021): 127–40. <https://doi.org/10.29240/jba.v5i1.2396>.
- Bawamenewi, Arozatulo. "ANALISIS TINDAK TUTUR BAHASA NIAS SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK." *Jurnal Review Pendidikan Dan Pengajaran (JRPP)* 3, no. 2 (December 3, 2020): 200–208. <https://doi.org/10.31004/jrpp.v3i2.1217>.
- Çiçek, Muhammed. "معوقات الطلاقة اللغوية لدى الناطقين بغير العربية وسبل معالجتها." *Ağrı İslami İlimler Dergisi* 6, no. 11 (December 31, 2022): 123–53.
- Dalle, Muhammad. "تحليل الأخطاء النحوية والصرفية في تركيب الكلام: دراسة مقارنة بين برنامج الجدل." *العربي الكندي وبرنامج الجدل العربي منابر* Master, UIN Maulana Malik Ibrahim, 2019.

- https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=p--bHocAAAAJ&authuser=5&citation_for_view=p--bHocAAAAJ:9yKSN-GCBOIC.
- Dalle, Muhammad, and Muhammad Jundi. "Lingkungan Berbahasa Arab Di Madrasah Aliyah Bilingual Batu." *Jurnal Naskhi: Jurnal Kajian Pendidikan Dan Bahasa Arab* 3, no. 2 (October 29, 2021): 57–68. <https://doi.org/10.47435/naskhi.v3i2.662>.
- . "Sosio-Politik Orang Bugis dan Islamisasi Masyarakat Sulawesi Timur di Zaman Kolonisasi Belanda." *HEURISTIK: Jurnal Pendidikan Sejarah* 1, no. 2 (August 30, 2021): 90–106. <https://doi.org/10.31258/hjps.1.2.90-106>.
- . "ULAMA DAN UMARA DALAM MODERNISASI PENDIDIKAN ISLAM DI TANAH BUGIS ABAD XX." *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam* 10, no. 1 (August 8, 2022): 137–59. <https://doi.org/10.21274/taalum.2022.10.1.137-159>.
- Ellis, Rod. "Second Language Acquisition, Teacher Education and Language Pedagogy." *Language Teaching* 43, no. 2 (April 2010): 182–201. <https://doi.org/10.1017/S0261444809990139>.
- . *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford University Press, 1994.
- Firmansyah, Muhammad Arif. "INTERFERENSI DAN INTEGRASI BAHASA." *Paramasastra : Jurnal Ilmiah Bahasa Sastra Dan Pembelajarannya* 8, no. 1 (April 23, 2021): 46–59. <https://doi.org/10.26740/paramasastra.v8n1.p46-59>.
- Hasan, Adtman Adjun. "Arabic Language Learning Curriculum Islamic Boarding School System." *Ta'lim al-'Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab & Kebahasaaraban* 4, no. 2 (December 15, 2020): 138–52. <https://doi.org/10.15575/jpba.v4i2.9985>.
- Hasibuan, Renni. "تدخل لغة باتاك مندائيلنج على استعمال اللغة العربية لدى طلاب معهد دار العلوم سيباهو." *Islamic Manuscript of Linguistics and Humanity* 4, no. 2 (December 6, 2022): 1–16.
- Hasibuan, Renni, and Linni Zakiyah Siregar. "Al-Akhtā' al-Imlā'iyah al-Syā'iah Ladā Talāmīz al-Ṣaf al-Ṣāmin Bi Ma'had Dār al-Ulūm Sipaho." *JICALLS: Journal of Arabic Education, Linguistics, and Literature Studies* 1, no. 1 (March 4, 2023): 65–78. <https://doi.org/10.51214/jicalls.v1i1.525>.
- Hidayati, Nurul. "THE INFLUENCE OF DAYAK MOTHER TONGUE IN SPEAKING ENGLISH AT THE THIRD SEMESTER STUDENTS OF ENGLISH EDUCATION AT IAIN PALANGKA RAYA." Master, IAIN Palangkaraya, 2021.
- Isbah, M. Falikul. "Pesantren in the Changing Indonesian Context: History and Current Developments." *QIIS (Qudus International Journal of Islamic Studies)* 8, no. 1 (June 22, 2020): 65–106. <https://doi.org/10.21043/qijis.v8i1.5629>.
- Jamshed, Shazia. "Qualitative Research Method-Interviewing and Observation." *Journal of Basic and Clinical Pharmacy* 5 (September 1, 2014): 87–88. <https://doi.org/10.4103/0976-0105.141942>.
- Jundi, Muhammad. "Pendidikan Islam Dan Keteladanan Moral Rasulullah Muhammad Saw. Bagi Generasi Muda." *Al-Tarbawi Al-Haditsah: Jurnal*

- Pendidikan Islam* 5, no. 1 (June 27, 2020). <https://doi.org/10.24235/tarbawi.v5i1.6193>.
- . “Persepsi Mahasiswa terhadap Pelaksanaan Perkuliahan Nahwu dengan Sistem Daring.” *Al-Ma’rifah: Jurnal Budaya, Bahasa, dan Sastra Arab* 17, no. 2 (October 31, 2020): 105–18. <https://doi.org/10.21009/almakrifah.17.02.01>.
- . “تصميم برنامج أندرويد لتعزيز إتقان المفردات لدى طلاب المدرسة العالية.” *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab Dan Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 2 (July 31, 2023): 140–58. <https://doi.org/10.35316/lahjah.v4i2.140-158>.
- Jundi, Muhammad, and Muhammad Dalle. “BAHASA DAERAH DAN BAHASA INDONESIA; NASIONALISME ATAU FANATISME.” *Jurnal Ilmu Sosial Dan Ilmu Politik Malikussaleh (JSPM)* 3, no. 1 (May 29, 2022): 106. <https://doi.org/10.29103/jspm.v3i1.5987>.
- Jundi, Muhammad, and Yuslin Kasan. “GAYA DAN MAKNA BAHASA TULISAN: KAJIAN DESKRIPTIF CHAT MAHASISWA KEPADA DOSEN.” *MARDIBASA: Jurnal Pembelajaran Bahasa Dan Sastra Indonesia* 1, no. 2 (September 2021). <https://doi.org/10.21274/jpbsi.2021.1.2.290-315>.
- Jundi, Muhammad, Yuslin Kasan, and Suleman D. Kadir. “Ma’ul Mutlaq Bahasa Arab Dan Cognate Object Bahasa Inggris: Analisis Kontrastif Dan Sintaksis Pada Juz ‘Amma.” *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 5, no. 2 (December 31, 2021): 153–78. <https://doi.org/10.32699/liar.v5i2.2190>.
- Jundi, Muhammad, and Nabila Nabila. “Transformational-Generative Theory Perspective in Teaching The Four Language Skills of Arabic.” *Al-Fusha : Arabic Language Education Journal* 5, no. 2 (June 30, 2023): 72–81. <https://doi.org/10.36835/alfusha.v5i2.1193>.
- Kadir, Suleman D., Muhammad Jundi, Siti Aliyya Laubaha, Ibadurrahman Ali, Muhammad Zikran Adam, and Yuslin Kasan. “Korelasi Bahasa Dan Pikiran Dalam Perspektif Al-Qur’an.” *Fikroh: Jurnal Pemikiran Dan Pendidikan Islam* 15, no. 1 (January 3, 2022): 1–17. <https://doi.org/10.37812/fikroh.v15i1.294>.
- Nurwendah, Yusti Dwi, and Intan Annisaul Mahera. “KAJIAN PRAGMATIK DALAM BAHASA ARAB (ANALISIS BENTUK DAN FUNGSI TINDAK TUTUR DIREKTIF BAHASA ARAB DALAM FILM ‘ASHABUL KAHFI’).” *Tsaqofiya : Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 1, no. 1 (July 1, 2019): 1–15. <https://doi.org/10.21154/tsaqofiya.v1i1.1>.
- “Pragmatik Bahasa Arab.” Accessed September 13, 2023. https://scholar.google.co.id/citations?view_op=view_citation&hl=id&user=l2ql4ssAAAAJ&citation_for_view=l2ql4ssAAAAJ:dhFuZR0502QC.
- Rathomi, Ahmad. “PEMBELAJARAN BAHASA ARAB MAHARAH QIRA’AH MELALUI PENDEKATAN SAINTIFIK.” *Ta dib Jurnal Pendidikan Islam* 8, no. 1 (May 1, 2019): 558–65. <https://doi.org/10.29313/tjpi.v8i1.4315>.
- Razimona, Thia. “STRATEGI PEMBELAJARAN MAHARAH KALAM PERSPEKTIF PENDEKATAN KOMUNIKATIF DI PONDOK PESANTREN DARUL LUGHAH WADDIRASAT AL-ISLAMIIYAH PAMEKASAN.” *Lughoti: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 4, no. 1 (December 15, 2022): 1–27.

- Robbani, A. Syahid, and Hisyam Zaini. "Interferensi Bahasa Sasak Terhadap Bahasa Arab Santri." *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 5, no. 2 (May 1, 2022): 317–26. <https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i2.347>.
- Sugiyono, Sugiyono. *Cara Mudah Menyusun: Skripsi, Tesis, Dan Disertasi*. 3rd ed. Bandung: Alfabeta, 2015.
- . *Metode Penelitian Pendidikan; Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, Dan R&D*. Cet. 23. Bandung: Alfabeta, 2016.
- Yusrinawati, Azifa, and Farikh Marzuki Ammar. "Analisis Penerapan Penggunaan Mufradat Dalam Komunikasi Bahasa Arab Di Pondok Pesantren Islamic Center eLKISI Mojokerto." *Academicia Globe: Inderscience Research* 2, no. 3 (September 8, 2023). <https://doi.org/10.47134/academicia.v2i3.2>.
- Zulharby, Puti, Zainal Rafli, and Samsi Setiadi. "Interferensi Morfologi Bahasa Pertama Terhadap Keterampilan Berbicara Bahasa Arab." *Diglosia: Jurnal Kajian Bahasa, Sastra, Dan Pengajarannya* 5, no. 4 (November 1, 2022): 749–62. <https://doi.org/10.30872/diglosia.v5i4.510>.